

六一。主席先生，您此次當選，請您接受我對您最誠懇的祝賀。我不能找到比先前在這個講壇上發言的各位代表已用的字眼更動人更恰當的話來形容閣下的品德。在這個時候我只能說敘利亞非常高興在您擔任主席的時候恢復了它的地位。我們祝您在履行您的重大而困難的任務時一切順利。

六二。主席：我願感謝敘利亞阿拉伯共和國代表，並向他表示最熱烈的祝賀。

議程項目八

通過議程(續前)

總務委員會第三次報告書(A/4920)

六三。主席：依照既定程序，本人願提醒大會各會員國注意，我們現在並非討論建議大會通過的各項目的實體。目前這個階段我們所要做的不過是把這些項目通過和分配而已，我們也只在通過和分配這些項目的必要範圍內，作實體的討論。

六四。大會各會員國知道對於將項目列入議程的各項問題適用議事規則第二十三條。

六五。總務委員會第三次報告書[A/4920]所論兩個項目中，第一個項目名為：“對於達格·哈瑪紹先生及其隨員不幸喪生詳情舉行國際調查”。

六六。總務委員會已無異議決定將這個項目提請列入議程並建議將它分配給大會全體會議。

六七。如無異議本人便認為這個項目已列入總務委員會議程並認為大會願意將這個項目交由全體會議討論。

決定如議。

六八。主席：大會現在可以討論總務委員會提請列入大會議程的第二個項目，“擴大行政及預算問題諮詢委員會”。

六九。總務委員會無異議決定將這個項目提請列入議程以備交由第五委員會審議。

七〇。如無異議，本人便認為這個項目已列入議程並認為大會願將它發交第五委員會。

決定如議。

七一。主席：大會現在已將總務委員會第三次報告書討論完畢。剛才所作的各項決定，將轉致第五委員會。

下午四時二十五分散會

第一〇三七次會議

一九六一年十月十六日星期一午前十時三十分紐約

主席：Mr. Mongi SLIM(突尼西亞)

議程項目六十八

聯合國圖書館：秘書長報告書

設達格·哈瑪紹紀念館之提案：第五
委員會報告書(A/4922)

依議事規則第六十八條，決定不討論第五委員會報告書

一。Mr. ARRAIZ(委內瑞拉)，第五委員會報告員：本人以第五委員會報告員的資格初次於大會發言，請將聯合國圖書館以達格·哈瑪紹為名，對我個人來

說，這是永遠值得回憶的日子。這個意思本來是福特基金會發起的，該基金會極慷慨地捐助了建築這個圖書館的經費。其後，阿根廷、錫蘭、丹麥、冰島、賴比瑞亞、墨西哥、挪威、突尼西亞和阿拉伯聯合共和國九個會員國接受了這個意思，正式向第五委員會提出[A/C.5/885]。當時，代表世界不同地區的發言人均表示悼念故秘書長的敬意。他們說他思想深邃而且行動果斷，因此用他的名字稱呼聯合國圖書館以為紀念，堪稱得體。有些發言人提起在以往曾有和他意見相左的時候，但均承認他的許多優良品質，尤其是他對聯合國效忠之專誠，竟致以自己的生命殉職。當時並無一人表示反對。

二。以上所說這一點最後的原因，使我希望大會將一致通過第五委員會報告書[A/4922]所核准的決議草案。

三. 主席：請大會注意第五委員會剛才建議通過其報告書[A/4922]第四段所載的決議草案。若無異議，本人可否認為該決議草案就此通過？

第五委員會建議的決議草案通過。

議程項目九

一般辯論(續前)*

四. Mr. GALLIN-DOUATHE (中非共和國)：布拉薩市集團的十二個國家已由我的卓越的同事 Mr. Raymond N'thepe 為代表參加大會哀悼達格·哈瑪紹先生的表示。但今晨既輪到本人發言，本人願借此機會表達本國對故秘書長遇難一事的哀痛情緒。這一位偉大的國際公僕的身體與精神勇氣、公正無私的態度、外交的幹才、工作的能力乃至履行任務的信心，均經許多發言人於這個會場詳細敘述。本人完全同意讚揚他的卓越品質的話，因此將不重提以往這些品質表達得最充分的情形。

五. 但是哈瑪紹先生的個性有一方面特別引起我們的共鳴，關於這一點我要略說幾句話。中非共和國像黑人非洲的其他國家一樣，因為最近獲得獨立故被邀請和其他國家在平等的地位參加這個國際社團。我無需重提這種法律上的平等究竟有多少實際內容。在這一方面，秘書長的工作對我們特別有益。尤其是最後兩年，他最大的努力便是扶助小國，特別是新興的非洲國家和馬達加斯加。這些小國受強大而自私的利益的威脅，為了保衛這些國家並恢復和平與統一，他終於在出事的那一晚上，不顧一切危險，出發作其最後一次悲慘的旅行。

六. 此所以中非共和國特別體會本組織因哈瑪紹先生之死所蒙受的重大損失。本國為表示哀悼，曾下半旗三日。

七. 今天本國關懷任命一位新秘書長所遭遇的困難。本國希望這個問題迅速獲得解決，以便秘書處得履行其艱巨的任務。待結束發言的時候，本人當再回到這一點，以便說明本國政府的立場。

八. 本人對這一位已作古的偉人既已致最後的敬意，現在我就談到活着的人——我們推選出來領導大會第十六屆會的各位。我認為關於這幾位當選的職員，

我們祇有額手稱慶，特別是因為選舉了像 Mr. Mongi Slim 這樣幹練的外交官，這樣公正的公斷者及這樣忠於維護聯合國的人擔任主席。我確信他的威信一定很能幫助我們順利地完成討論這個繁重議程上的許多項目。

九. Jonathan Swift 在他的名著中敘述主角 Gulliver 的遊歷。在週遊列國的時候，他到了 Laputa 這個幻想的島，這個島上的居民多有聰明才智之士，但人人都浸沉在自己的思想中，閉門自守，結果弄到彼此言語不通。久之他們的視覺和聽覺都逐漸喪失。為求補救起見，他們的僕人隨着他們，帶着響鈴，遇到迫切的情事就在他們的眼前及耳邊搖動響鈴來警覺他們。

一〇. 設若另一世界的人今天忽然落在地球，我就不知他是否會像 Gulliver 見到 Laputa 島那些不務實際空懷幻想的哲學家們而同樣感覺驚奇。他會看見一個分裂的人類，為互相仇恨的階級、種族及國家所離間，又聾又瞎，但又有時結成集團，惟其目的只在更便於抗拒或統治他人。若他想認識一般的政治情形，那麼必有人給他解釋說這個世界現在分為數個集團或同盟，而其中兩個集團為思想鬭爭或互不相容的利益所分裂，而其他集團則為抗拒頭兩集團的統治而組成，有時傾向這個集團，有時又傾向另一集團。

一一. 中非共和國堅決拒絕接受把社會結成對抗集團這種消沉的觀念。無論如何，中非共和國絕不參加任何集團，並將就每一個問題的內容自作判斷。

一二. 像許多其他小國一樣，本國看見強國未能尋獲協議的共同基點，深以為憾。我們非但不能仰望強國指導我們，反而不能不把他們看作將來可能毀滅我們的主動者。他們有的是龐大的資源，即使用其中小小一部份，就能供給我們的經濟所亟切需要的援助，却把這些資源用於製造一天比一天更有力的武器。其中一個強國竟不顧所有自由國家的願望破壞了暫停試驗的協定，不久之前發出信號，恢復原子彈及熱核彈的試驗。這一系列核爆炸試驗接二連三地迅速進行，很明顯地表示這些試驗曾經準備已久而該國為此所提出的藉口簡直就是對聯合國的侮辱。

一三. 由此可以說柏林危機在核爆炸試驗的聲浪中達到了最高峯。敵對雙方的態度則日漸硬化。直至最近，他們的態度仍舊有相當彈性，留有外交活動的餘地，不致引起無可挽救的局面。但今天，敵對雙方互相

* 續第一〇三六次會議。

揚言恐嚇，彼此絕不讓步，這種外交行動越來越不可能了。

一四．爲防止發生大禍起見，本人代表本國政府促請有關強國立即進行談判柏林問題，以便求得爲所有有關方面均能接受的解決。最重要的還是要考慮很少被提及的柏林居民本身的願望及決定其本身前途的權利。

一五．我要向這些國家，特別向美國及蘇聯提出呼籲，請以必成的決心進行談判，以便確立一項管制核武器及常規軍備的有效辦法，適用於現有及未來所有原子國家。和在我之前發言的許多其他代表一樣，我要促請它們注意如果和解的努力不夠充分，對於全人類是如何的危險。

一六．在這個時候，作爲緊急的措施，我要促請他們不要把希望拋棄，先行同意停止核與熱核的試驗爆炸，藉以消弭世界人民的恐懼。

一七．本人剛才說過本國不承認有附屬任何政治集團的任何義務。中非共和國對於任何普通所謂的集團都拒絕參加，因爲它們由於主義或因軍事的原因，祇會注重加深國家分裂而不注重團結國家的因素。這種作法違反聯合國憲章的精神，而中非共和國外交政策的兩項基本特徵便是效忠於本組織並堅決支持其行動。

一八．但這種立場並不阻止我們加入在我們看來是以和平及益惠他人爲宗旨的同盟，並與準備協助我們而同時尊重我們的權利的國家或國家集團維持友好的關係。因此我們已加入了名爲非洲及馬拉加西國家聯盟的團體，因爲這個組織加強了十二個國家以文化聯繫、地理情勢及爭取獨立的共同行動的經驗爲基礎的關係。

一九．我們這個十二個國家的集團絕不是排斥他人的。我們對其他國家有積極的態度，因此亦爲較大的蒙拉維亞集團的一部分。這個集團歡迎所有新與非洲國家參加。

二〇．我們的非洲團結意識絕不阻止我們把目光移到其他各洲。我們把友誼之手伸給情形和我們相同所有的國家；這些國家都和我們一樣正在努力求經濟與社會進步，以便他們的人民得享受人身尊嚴的地位，而獨立不過是其中重要的一個因素而已。對於那些尊重我們的國家主權而準備幫助我們的個別國家，我們

也表示友好的態度。本國爲心理、地理、政治及經濟的原因贊成與西歐成立任何方式的協定或合作。關於這一方面，我要引國民大會主席 Mr. Adama Tamboux 在彭幾特別屆會開會時如下的一段言論：

“我們與歐洲的關係顯然比較與其他大小各洲的關係更爲密切。歐洲因爲不是那種獨石擎天方式的一個洲，從政治方面來說也顯然沒有這兩個強國那樣的威脅；歐洲分裂這個事實正好是促成談判的原因。最後，若從西歐整個來看，它在經濟上的能力絕不下於這兩個強國的任何一國而且歐洲已表示能够擺脫殖民主義，沒有種族隔離的現象，而且同時是一個供給我們最需要的大量援助的地區，尤以法國爲然。此所以我對歐洲經濟聯盟如此重視，祇要它能更加鞏固，更加完全，我懇切希望這個聯盟能在坦白與誠意合作的氣氛中成長起來，因而確保歐洲與非洲自由結合——本人要重說自由二字——互相促進和諧的發展。”

二一．這些就是我們中非共和國外交政策的主要方針。我現在要回到非洲的本身，討論取消殖民地制度的一般問題及其若干特殊的方面。

二二．取消殖民地制度及殖民主義是非洲今天的兩大現象。舊殖民地國家如法蘭西及聯合王國經過漸進的準備，正在把他們的非洲屬地引上獨立之路。這個演變不一定如我們所希望的迅速，但至少快要完成了，且在多數情形下，過渡階段組織良好，避免了不少嚴重的騷亂。這兩國從他們的行動得到不少道義上的收穫，其所採取的賢明政策把它們在聯合國的威信大爲提高，並在非洲大陸及馬達加斯加島爭取了不少非洲的友人。

二三．與這兩國有利的道義立場恰恰相反，葡萄牙及南非聯邦在聯合國經常爲多數會員國所譴斥。與法國及聯合王國的友好態度恰恰相反，安哥拉已發生了血腥戰爭，而班圖土人也不斷進行顛覆與叛亂。本國對安哥拉及南非聯邦的情勢極感不安，因爲我們對被迫害及屠殺的非洲同胞決不能漠不關心。今天我將不談論這些問題，待至議程上有關項目提出時再從詳表示意見。

二四．但我要請葡萄牙及南非聯邦政府兩位代表注意，黑種人的國家向獨立邁進是阻不住的。我要再向他們指出用專橫的方法、血腥的壓制手段及種族隔離政策等等固然可能使非洲人一時尚不能獲得自由人

和自由國家公民的地位，但是世界上沒有任何力量可以阻止他們達到最後目的。因為這些原故，我最後要請他們從速把現行的政策儘可能根本改變過來，因為如果企圖阻撓這種潮流，只會產生仇恨更深與更痛苦的後果。

二五。在非洲的其他地區，局面似已漸趨穩定。本國政府看到法蘭西與突尼西亞雙方宣佈放棄武力，改用談判方法來解決比塞大問題，深為滿意。我們見這兩國業已議定一項臨時辦法，亦極為欣慰。我們希望這個問題不久即獲得最後解決，而不再為兩國關係的磨擦因素，因為這兩國從其歷史、地理及其文化的密切關係，本來應該有堅固的友誼的。

二六。阿爾及利亞戰爭仍在進行，但是法國共和國總統最近的聲明使我們希望戰爭就要結束，因為關於撒哈拉的先決條件現在已經撤回了。傳法國政府與阿爾及利亞共和國臨時政府業已進行談判，但如所傳不確，中非共和國懇切希望這兩國恢復談判，以便及早結束戰爭，而阿爾及利亞人民得以實現獨立。本國政府希望在阿爾及利亞共和國主權之下，在撒哈拉可以有合作的辦法，使該地的資源能為阿爾及利亞、其他非洲鄰國及法蘭西的共同利益而開發。

二七。我希望不久將有一日能夠歡迎盧安達烏隆提參加我們的行列。該國的政治演變尚未徹底完成，且該國仍易受外國的干涉致不能表達民衆的意志。本國政府因此請聯合國用其可以運用的方法，確保對該領土問題所適用的解決方式以真實的民主原則為根據。

二八。我們希望剛果的情勢不久會有好轉，且能有合理的解決方式使該國能永久統一起來。中非共和國政府希望問題不再複雜化，而剛果人民本身會根據實際情況及人民自由表達的意志來改革他們的基本法。

二九。現在我要向大會的新會員國獅子山及敘利亞說幾句話，並對這些新會員國的代表們致極誠懇及友愛的歡迎。

三〇。我們歡迎這些新同事們一方面感覺歡欣但同時又因另一個代表團等候了一年尚未獲准加入聯合國，致未能對它同樣表示歡迎，深以為憾。對茅利塔尼亞而言，加入聯合國為會員國似乎是一件人情而不是權利，好像只是憑少數國家允許才辦得到。固然，加入聯合國須經表決，但這個國家已滿足了其他國家加入

本組織的一切條件了。我甚至可以進一步說，就獨立一事而言，它較所說的一些其他國家更滿足這些條件。關於這一點，我不再多說，因為在過去數日內，似乎有一些跡象令人希望這個問題可能會有美滿的解決。倘若我們的希望證明並無根據，則待討論到其他問題時，本國自當從這種損害本組織名譽的手段所造成的不公道情事作必要的結論。

三一。中非共和國對於我所提出的種種問題雖然關心，但並不因此而忽視經濟問題的重要性。此所以中非代表團將密切注意議程項目有關工業發展、建立資本發展基金、創設初級商品市場及加速資本及技術協助的交流等項目的討論。本國不用說充分贊成本組織在這方面擔任更重大任務的希望，且對往這個方向採取的任何行動均表贊同。我們認為聯合國加緊經濟活動是極適宜的，不論是加強現有的經濟機構或創設新的機構。

三二。雖然如此，我們贊成多邊或經濟援助，並非放棄雙邊協定的利益，而且只要我們認為這些協定是自由締訂的，絕不妨礙我們的獨立，那麼我們就無所偏愛。本國認為這兩種方式的協助同時並存可以使本國有更大的自由去選擇在某一個時期最適合其需要的協助，甚至把每一種協助方式的優點併合起來加以利用。

三三。因為需要有這種彈性，並欲保留可以說是隨時可以商量的地位，所以本國政府在其他經濟方面的活動便由此而生。本國對共產主義世界的極權主義極為厭惡，但承認有實行計劃經濟的需要；本國自知不够富裕，且因其社會問題過於尖銳，無從採用自由資本主義制度，但同時又欲吸引私人資本藉以促進發展。驟然看起來，這些都是互相矛盾的思想，但中非共和國正設法將其合併起來，以便在非極權主義的範疇內創立一個計劃經濟制度。

三四。是以在這方面，本國政府也將拒絕接受任何現成的解決方式要從每一種制度或主義借用對於一個非洲國家最為有利的原則。特別重要的是，本國一方面譴斥殖民地式的資本主義剝削，但贊成資本主義投資。這種投資自然須以尊重國家主權並能與本國的經濟生活打成一片為條件，換句話說，就是以能促全國的發展為條件。凡是滿足這些條件的外國私人資金可以免稅，並可隨時自由撤回，決無留難。本國的社會空氣及政治局面的穩定不消說亦是投資安全的保障。

三五。我就要結束發言了，現在必須離開經濟及政治的高深領域來提起有關聯合國體系的兩件具體問題。

三六。第一項問題是如何使安全理事會及經濟暨社會理事會適應於聯合國的新情勢。這些機構成立之時，聯合國會員國的數目尚不及今日的一半。自從這些機構上次改組之後，又有二十多個國家加入聯合國為會員國，致使地域分配大為變動。因此本國政府希望兩個理事會的理事國將有增加，以便各洲有更公平的席數分配，並使更多的非洲與亞洲國家都可以參加。

三七。最後，我想再談關於哈瑪紹先生接替人選的問題。中非共和國政府認為秘書長應有相當程度的行動自由。因此，它絕對反對“三頭馬車”的辦法，因為這樣會使聯合國的執行機構陷於無能的狀態，並使我們費了不少氣力而獲得的小小成就化為烏有。

三八。在另一方面，我準備替本國政府投票贊成關於在適當注意大會的政治及地理平衡的條件下為代理秘書長選擇五名助理的任何解決辦法。

三九。這個方式似已有獲得接受的可能。我希望聯合國此後能以新的熱誠在較為明朗的空氣中從事工作，俾可與它以聯合國這個偉大名稱自號時所定的目標日益接近。

四〇。Mr. SISOUK NA CHAMPASSAK (寮國)：主席先生，閣下榮膺聯合國大會第十六屆會主席，讓我追隨其他發言人道達本國政府及本代表團最誠摯的賀忱。大會此次選舉閣下，實係對閣下政治家的風度與品質乃至對貴國突尼西亞致敬的表示。這一次全體一致的表決，可說是大家承認閣下個人的優秀品質、才能及歷次以莊重態度及政治遠見為本組織服務所得卓越成績的自然表示。

四一。就我們來說，我們將不忘記閣下於一九五九年夏天於寮國發生危機之際所擔任的重大個人任務及當本國受來自北部邊界的襲擊時，貴國與阿根廷、日本及義大利於安全理事會所設立的分組委員會¹中給予我們的寶貴協助。倘若沒有理事會緊急派遣的和平團體，本國可能業已被這些外國顛覆勢力所摧毀。

四二。本人亦以本國的名義，對前任主席 Mr. Boland 主持上屆會議的幹練與公正，道達最誠懇的賀意。

¹ 安全理事會正式紀錄，第十四年，一九五九年七月，八月及九月份補編，文件 S/4216。

四三。最後，本人擬向獅子山的代表們表示最熱烈的歡迎。由於這個國家最近獲准加入，本組織的會員國數已增達一百名。我確信他們對全體的工作定會提出有價值的貢獻。我們希望茅利塔尼亞、外蒙古及其他國家不久亦將加入我們的行列。此後每年增加會員國，聯合國就會實現會籍普遍的理想。

四四。經過了一年嚴重事件的考驗，大會第十六屆會於哀悼的空氣中開幕了——這是聯合國有史以來最不幸的一件事。本組織受人人尊敬與愛戴的最高行政首長在履行其和平的使命時竟悲慘遇難。他之死在聯合國造成了一個空隙，非立即填補不可。

四五。我以前已經以寮國國王陛下、寮國政府及人民的名義，對達格·哈瑪紹先生之遇難表示極深切的悲痛及誠摯的哀悼，並曾提及他七年來為締造和平所擔任的重大任務。此所以不論我們對損失這個人如何悲痛，總要節哀順變，鄭重地考慮本組織的前途。在此不但本組織的結構而且基礎也受猛烈的攻擊之時，我們絕不能以錯誤的理由為藉口，讓本組織長久沒有行政首長。我們對其結構的任何改變都將堅決反對，因為我們認為本組織不應是替任何集團服務的“繼續創造”。聯合國成立之目的是為了全人類的和平與公道而不專是替集團的利益服務。

四六。我們認為領導聯合國的責任不應落在代表世界目前三種政治潮流的三個人手上或者落在由有能力的人組成的一個集團手上。這樣只會引起意見的分歧、磨擦及敵對的情勢，其結果終必妨礙在必要時迅速採取決定。若接受蘇聯所提議的“三頭馬車”的原則，那麼這個機構業已十分繁重不靈的組織就會渡過許多混亂與癱瘓的階段，終至死亡為止，而世界億萬男女所寄予的希望亦將因我們的爭執與錯誤而全部斷送。我們認為通過“三頭馬車”的原則即等於破壞聯合國憲章，發揚集團觀念，破壞本組織為求諒解、和平及公道所作的一切努力。我們屆時就會看見本組織自成立以來慘澹經營的成果在混亂與騷動之中全部崩潰。

四七。就我們來說，我們決不能參加破壞聯合國權力與基礎的任何活動。我們認為現狀必須維持下去，且本組織必須如同以往有一位具有全權並負全責的首長。否則，聯合國所高舉的文明火焰就祇成了黑暗之中的一線微弱閃光而已。

四八。像本國一類剛剛獲得解放與獨立的小國比以前更需要聯合國的保護。對他們來說，聯合國遇到發

生戰事不僅是把它局部化並加以撲滅的最好工具，且為各國可以自由發言的一個議場。

四九。在以往，聯合國的干涉曾幫助防止衝突的蔓延，否則可能早已引起另一次世界大戰。它在經濟及社會方面的活動，對難民的援助及扶助殖民地獨立的努力，在在證明它對人類的福惠。寮國本身就在人力與物力兩方面受過技術協助之益。聯合國一個很小的特派團刻在協助寮國政府實施小規模的協助農村的計劃。由於本國人不安定的情勢，這個團體未能全力工作。此所以就本組織反映人類要求維持和平及公道的願望並代表人類消除現有對敵心理的努力而論，聯合國的存在比較以往任何時期更為重要。因此為全體的利益，尤其是為了小國的利益起見，應該鞏固聯合國的權力並鼓勵在聯合國內討論有關其生存的問題。在這個時候，凡是渴望防止發生的騷亂免使聯合國再遭遇失望的人，應掃除一切障礙，使聯合國得站在健全鞏固的基礎上。

五〇。在本屆會開幕之時，全世界又面臨人類歷史上的危機，只要走錯了一步，就會引起世界大禍。今天，希望與信心已被憂慮、不安與驚懼所替代。冷戰所造成的分裂較以往任何時期為甚。在歐洲、亞洲、非洲，甚至在美國，由於冷戰而生的衝突刻在變本加厲，其規模之大令人震驚。有些衝突仍在萌芽的階段，但亦有一些險象可驚。所有衝突均有隨時爆發的可能。寮國的和平仍舊不穩；剛果因為卡坦加的情勢而遭遇困難。在安哥拉及阿爾及利亞，解放戰爭刻在劇烈進行之中。在柏林，市民的權利與自由正受東德當局的壓制，他們瘋狂地建築高牆及障礙物企圖以此遏止如潮湧出的難民。這些聯合的措施業已造成一種新情勢，使國際協定所保障的有些國家的權利受到威脅。和平到處均受危害。

五一。億萬人民看見世界上許多不可克服的困難及應付這些困難的無效措施，深感不安。在這樣的背景之下，加上嚴重事件的重新發生，我們還得目睹瘋狂的軍備競賽不斷在進行，大規模毀滅武器不斷地累積。經過了三年的停頓，蘇聯終於恢復核爆炸試驗，使世界各地人心惶惶不可終日。蘇聯恢復核爆炸試驗後，繼之又有美國的爆炸試驗，這一切都增加了空氣毒化的危險。這一系列的爆炸震驚了全人類的良心。我們反對在任何地點恢復任何種類的核爆炸試驗，因為像我們這樣一個小國的人民既沒有任何自衛能力，對於輻射降落物影響人身的危險深感不安。無論這個時候的

困難是如何嚴重，我們籲請各強國盡其最大的努力，因為現在亟須立即恢復裁軍談判並討論如何設立有效的管制辦法。我們知道這個問題不能希望一下子就解決的。但如何讓核戰爭的陰影長久威脅着人類那是一個罪惡。在和平受到威脅的時候，我們必須堅決維持和平，而不能只是在表面上裝做維持和平的姿態。在世界各地的神經中樞不斷地發出武裝干涉的威脅，斷不是尋求和平的真正途徑。

五二。就我們來說，我們決不讓這種仇恨的旋風把我們捲在裏面，而在言語和行動上反映出來，雖然我們亦有理由感覺焦慮與憤慨。我們在求問題的解決時將必永遠依循我們的國教——佛教——所倡導的容忍與正義的原則。

五三。我們仍舊希望理智與常識即將在本國恢復，以便人民得免除同室干戈的惡夢，並使國家得享受到所有國家保障的中立地位。

五四。本人現在要說明本國自獨立以來所遭受的無數困難。本國處在極其困難的地理位置，介於各有不同與互相競爭的政治制度的國家之間，因此以往兩年來曾受過不少苛刻的考驗。本國是一個弱小國家，沒有能力挑撥更說不上威脅比我們大十倍的鄰國。它並未參加任何軍事同盟，也不是任何國家集團之一員。它的國防軍微不足道，祇是獨立的象徵，不足為任何國家之患。寮國人民是非常虔誠的佛教徒，素以和平見著。他們所求的無非是和鄰國和睦相處，互相諒解。

五五。然而寮國的領土完整被破壞不只一次，其領空屢受侵犯，其基本生存也受威脅。近幾個月來，本國備受東北部邊界的恫嚇、進犯及侵略。在一九五二、一九五三及一九五四年，它的領土有一半受外國進犯軍隊的蹂躪。他們於一九五九年、一九六〇年及一九六一年又回到本國，和以往一樣毫無節制地瘋狂攻擊我們。就我們所知，這些軍隊並無及早撤離本國領土之意。我們的北鄰以解放寮國為虛構的藉口——雖然寮國人民自從一九五九年以來早已獲得解放——掩飾其一向覬覦本國領土的野心，這至今仍舊是他們的首要目標。一九五四年，日內瓦協定結束了長久的安南戰爭。這個戰爭雖不是出於寮國的主動，但我們却得負擔戰爭的沉重後果。

五六。越南民主共和國只是利用少數寮國不滿現狀的人士組成所謂自由寮國運動，這個運動越來越受共產主義國家的支配，使本國從日內瓦協定締結之後

便受到不少的嚴酷考驗。越盟政府利用聽從越盟指揮的寮國共產黨徒集團散播顛覆活動的種籽，遂能挑撥一系列的意外事件，從乾脆佔領我國領土起，進而從事公開侵略。

五七．自從日內瓦協定之後，雖然實際戰爭業已停止，但繼之有另一種新戰爭——暗中進行的險惡顛覆活動，寮國人民七年來忍受這些苦難。在這個時期內，突擊、屠殺及強迫服役等情事越來越多，使恐怖統治更為變本加厲。自一九五四年起，本國內部情勢的繼續惡化便是由於越盟的顛覆活動；越盟的參加及在寮國領土上維持着這許多小隊伍，都是公然破壞日內瓦協定的行動，並蔑視和平共存的原則。越盟干涉寮國久已是盡人皆知的確定事實。

五八．一年多以來，蘇聯因欲對寮國人民的內部衝突強迫施行政治解決，曾讓越南民主共和國有難得的機會更積極地干涉寮國內政，其目的在對南部伸張勢力。截至現在，本國的領空蘇聯飛機不斷地往來飛行，將武器及軍火空投給叛黨。滿載北越南民主共和國的器材及軍隊的貨車仍在我們的公路上行駛。強迫執行“三頭馬車辦法”的國家們現在想到處試行這個辦法了。人人知道寮國並沒有三派勢力，而只有兩派：一派正在努力維持和平及自由的君主立憲政體，而另一派則在散播騷亂及磨擦的種籽，以便在本國實行外來的新秩序。因此寮國將成為政治顛覆活動新方式的試驗場。寮國人民正被挑撥同室操戈，而自相殘殺的鬭爭到了一個程度，倘若我們能夠決定本國的命運的話，本來決不至於發生這種情形。

五九．若非某幾位偉大與友好的政治家的明見，從外面發動並維持的寮國內戰可能早已嚴重地危害和平及國際安全。本人現擬以國王陛下的名義向柬埔寨元首西哈努克親王殿下不斷設法協助我國脫離目前困難處境的努力，致最誠懇的謝意。若沒有他在日內瓦十四國會議²採取主動，早已受盡摧殘的本國人民還得長久忍受內戰的慘痛。若沒有他於大會第十五屆會在這個會堂[第八七七次會議]提出提議，本國人民渴望的中立恐怕至今仍舊是空中樓閣。西哈努克親王殿下在這一方面值得寮國人民深切的感謝。

六〇．現在空中的烏雲雖然已消散不少，但停戰仍不穩定，前途更充滿疑問。病毒雖然並未蔓延，但傷

口仍未完全復元；舊病仍舊可以隨時復發。我們必須把本國從四面圍攻的鬭爭中解救出來，成為一個由自、獨立及中立的國家，不受外國的干涉，而且不參加任何國家集團的陣線。我們所努力追求的中立並不祇是一種心理狀態，而是因地理位置，歷史與本國人民的宗教而不能不如此的條件。國王陛下於一九六一年二月十九日向全世界鄭重發表宣言時早已宣佈寮國的中立。為實現寮國的中立，我們得尋求共同的出發點。此所以我們正在要求關心於東南亞區和平與安定的強國和我們合作，暫時拋棄以錯誤集團原則為根據的所有考慮，從速尋求迅速的解決辦法。參加寮國問題日內瓦會議的各國現在既已有了共同的目標，且中立的原則亦經他們承認，如再挑撥無謂的危機，未免愚不可及。

六一．甘迺迪總統在這裏演說時曾斷然聲明美國將支持“真正中立與獨立的寮國，其人民安居樂業，與鄰國和睦相處，不受外來干涉”[第一〇一三次會議，第八十三段]。蘇聯外交部長 Mr. Gromyko 亦曾作相同的聲明[第一〇一六次會議，第一七四段]。在日內瓦參加寮國會議的所有各國代表，不論是代表中華人民共和國或越南民主共和國也都是只談我國的中立。自五月以來，他們一直在討論這個問題。雖然談判頗有顯著的進步，但至今各國代表尚未達到完全的協議，其簡單的理由是他們在各自的聲明中雖然引用相同的辭彙，但是各有所指。

六二．戰爭的威脅現已從安南半島的北部轉移至南部。寮國的戰火剛剛撲滅，南越又燃起新戰火。這種自北至南沿軸心轉移緊張局勢的情形，是一個統治與征服的詳細計劃的一部份。自一九四九年來在寮國發生的慘痛事件及一九六一年五月以來的平靜使北越的共產黨軍隊得以把“顛覆活動區”移至南方。糜爛的局面早已蔓延至我們的鄰國南越。擁有強大武裝的整隊人員業已突入本國取道前往他處襲擊。繼寮國之後，南越南，或許柬埔寨恐將次第成為那些從事顛覆活動、蠶食及於必要憑武力改變政治制度的人用來鼓動騷亂的場所。從前的襲擊武裝進攻和盲目槍殺和平人民的暗殺行爲，現在已改為公開的戰爭。全世界的報紙都在登載南越激戰的消息。被垂涎的國家都有人在鼓動叛變，等待時機一至，這些國家就像瓜熟蒂落一般被一一收拾。這就是以往對本國所用的辦法，今天就拿來對南越施行了。

六三．我們現在所要求的不是回到以往悲慘的局面，而是確保本國將來的穩定。自五月以來，炮聲已停

² 一九六一年五月十六日召開的解決寮國(老撾)問題國際會議。

止了，但這種沉寂只是相對的。然而今天期待和平及和解的希望較任何時期更高。寮國人民看見日內瓦會議直至今今天還繼續工作，極為欣慰。寮國人民所要的是和平，祇有和平，而不是兩次衝突之間的停戰，或兩次停戰。他們的一切努力當然是以實現全國和解為目的，以便本國能恢復和平，因為對寮國人民來說，和平至今只是曇花一現的希望而已。然則寮國人民還要求什麼？他們要求所有外來干涉的方式，從外國不斷輸入的武器，乃至外國武裝份子的滲透，一律停止。他們要求把寮國交還寮國人民，以免國家四分五裂。最後，他們不要本國像現在的情形被利用作為對其鄰國侵略的跳板。

六四。本人代表的寮國政府刻在準備廓清引起誤會的障礙，以便舉國人民能再一心一德團結起來，並使我們的生存基礎，我們的宗教及其所代表的一切價值，均能重新建立。本國業已充分證明其誠意及和平願望。本國業已與敵對方面進行談判，以便促進沒有猜忌及沒有爭戰的和解政策。這樣的談判仍將繼續進行。在本人向諸君發言的時候，三位親王及其主要的協助人員正在本國首都以北接近前線的地點舉行談判。這些談話頗有效果，我們希望一個全國統一的政府不久就能成立，由是結束內戰，引導本國走上真正中立的道路。但這並不是說政府對敵方的恫嚇必須處處讓步，並且必須漠視現實情況，乃至不顧威脅其獨立及自由的危險。我們聲明誓必尊重鄰國的權利與利益，一如維護本國的權益同樣堅定。我們對朋友們忠實，但我們亦願接受新的友誼。但和平共存務必不可成為只是為強國用來遂行一定政策的口號。和平共存必須成為現實。若和平共存的意義只是對未接受某一種主義的國家繼續作全面鬭爭，那麼世界將永無一日看到真理與安寧。

六五。Mr. TCHICHELE(剛果, 布拉薩市): 因為突尼西亞和法國扶持我們接受聯合國的洗禮，我們對 Mongi Slim 主席剛剛獲得實至名歸的殊榮，衷心感覺快慰。我們以本國政府及剛果人民的名義向他道達最誠摯的賀意。這個熱心維護非洲權益的人榮任本組織最高的職位，是大會第十六屆會辯論一定可以保持公正立場的最好保證。這屆大會的辯論與往年比較起來，實有特殊的嚴重性。

六六。由於故秘書長慘痛遇難而留下的空隙使我們感覺深切的遺憾。若達格·哈瑪紹先生仍在本屆大會，他一定會加大大會主席為維持本組織完整所需的

道義力量，而現在我們維持和平及拯救人類的一切希望，無一不是寄託在本組織，但願刻在默念室大理石上的達格·哈瑪紹的名字永遠為我們的模範，幫助我們克服年來在世界和平大道上所堆積的許多困難。

六七。我們都深知柏林問題仍舊是迫切的問題。

六八。剛果共和國(布拉薩市)既堅決地和那些忠於聯合國憲章理想的愛好和平國家站在一起，因此對柏林及德意志統一的問題不能保持緘默。最近的軍事準備決不是吉兆，我們的政府對此事深為關懷，時刻在加以注意。在這種冷戰的空氣中，這些準備至少使我們全體追求的和平顯得越來越遙遠。

六九。然而我們這些把所有希望寄託在憲章而且經常思考憲章第一條意義的人繼續認為根據自決的神聖原則，應該立即讓德國人民自行選擇其前途，不可再予延誤。我們看一看現在最關心的柏林特殊問題，不能不得到一個印象，就是所發生的一切事情都好像目中並無柏林市民存在。我們在大會甚至聽某些發言人說德國人民於一九四九年業已決定其命運，因此今天來談民族自決，簡直是說笑話。請問何不簡單承認柏林人民的存在呢？既然面對着此項現實情勢，主張分裂德意志的人何以不同意於將來讓全體德國人民享受憲章第一百零七條的規定來表示意見，反而浪費時間互相恐嚇並磨利冷戰的武器呢？在這種情形之下，一不小心就可能引起大戰之禍。

七〇。我們既然相信談判之重要過於一切，因此我們對於某些方面將來設法使有堅定決心要解決柏林問題以及德意志一般問題的誠意人士去恢復談判的努力，可以預先表示欣幸。即使這件事要費好幾個星期才能做到，即使談判暫時中斷，重新談判的事情耽擱下來，亦在所不計。因為我們面對着這種問題，必須提出提議，舉行討論，表示意見，並不斷談判。

七一。在最近的將來，鑒於不能一筆勾銷的許多實際情形，鑒於為要替人類找到暫行辦法而必須克服的種種困難和障礙為何不遵守約束蘇維埃社會主義共和國聯邦、美國、法國及聯合王國的協定呢？為了表示善意並維持以前的狀態，何故不立即取消那些為柏林人民深惡痛絕並使他們——不論住在那一方——覺得被禁閉在可咒的集中地區的障礙物呢？

七二。現在我們——特別是我們這些需要好幾十年才能發展的弱小國家——既然面臨整個人類的大危機，我們要向世界的強國聲明：萬萬不要因為和約問題

而發動戰爭；你們這些大國們如睜開眼睛看看世界，就會發現有更好的辦法。

七三．在說到裁軍問題以前，我要談及阿拉伯國家與以色列之間的爭端。

七四．許多發言人常常在這裏表示應該制止中東可悲的衝突。在這方面我們也覺得要促成明確與和平的解決，阿拉伯國家與以色列之間必須有直接坦白的談判。全非洲特別關心於該區和平的維持，因為任何地方性的衝突都可能演成世界大戰。

七五．本人數星期以來聽了各代表團首長說起這個不幸的世界所受的種種威脅以後，覺得大會每一位代表都同意世界的普遍裁軍問題應作為最緊急的事項來處理。當我們想到世界各國的軍火庫累月積存的毀滅力量，及技術與導彈投擲準確性的驚人進步，我們之間有什麼人不懼怕甚至最謹慎的技術專家也會發生估計錯誤，作出一時意志軟弱的愚蠢行為呢？

七六．我們既然都知道生命的短促，因此沒有人只是為顧全個人的生命而恐懼，因為在整個偉大的人類歷史上個人的重要性畢竟是很輕微的。但是人人都懼怕整個地球會被毀滅，有權利生存的萬億無辜人民會慘遭絕滅，乃至人類耐心研究慢慢積存起來的悠久文化寶藏會被大規模破壞，無法補救。此所以普遍徹底裁軍不能再認為是空想和烏托邦幻想的口號，甚至被人利用作為一種詭計；裁軍必須成為誠實的具體的事實。

七七．例如，我們斷不可因為以往數日內在這個會場所聽到的那些充滿理智的話，就忘了最近核爆炸的隆隆之聲，這些試驗是在非嚴守秘密不可的情況中經過長久準備才舉行的。

七八．我們知道，因有我們經常聽說每一個掌握原子秘密的國家都自稱進行試驗用意至善，甚至係以和平及益惠人類為目的。這也許是確實的，也許是不確實的，但在目前，核彈在不斷爆炸，而大氣層的輻射也在不斷增加，這無疑是極危險的現實情況。

七九．我們能够了解有高度科學發展的國家可以因為在征服太空的競賽中獲得成功而感覺驕矜，但我們這個小國難望於最近的將來有探索太空的可能，因此作為這個小國的代表，我們看見這些試驗，只有腳踏實地從客觀立場去尋求所有問題的解決，由是而確保我們乃至受科學威脅的全人類的生存。

八〇．當美國總統到大會講臺〔第一〇一三次會議〕來提出關於簽訂一個協定禁止核武器，繼之以停止製造分裂性原料，而後逐步毀滅核武器的提案，我們只有充分表示同意而已。

八一．我們也認為凡是具有誠意，願意實現全面和平，不求避免問題，不使問題更趨複雜，或躲避責任的人，對於裁軍和軍備的管制必須能同時徹底去進行。如美國總統所說，裁軍比較瘋狂的軍備競爭危險畢竟少得多了。全面普遍的迅速裁軍對我們這些不加盟的小國只會有利而無弊，因為我們首先便獲得心境的安寧。

八二．我們祇要無須再想到戰爭的威脅，我們就可以完全致力於本國的經濟建設。但是我們今天像所有其他代表們一樣，被迫不得不應付永無休止的冷戰所引起的政治問題，因而也就是我們應如何明白表示願意對強國予以道義的支持及天下一家的保證。

八三．如果照我們敢於表示的希望不久就成立一個裁軍委員會，又如照蘇聯代表團所表示的願望，中立國家集團亦被邀參加，本人希望中立的定義能先予闡明，以免一開始就陷於停頓狀態，因為正如塞內加爾代表所說〔第一〇一二次會議〕沒有人是真能中立的。

八四．我們相信遇到像和平這樣重大的問題，如果必須有集團的話，那麼只能有兩個集團，一個集團是堅決支持和平的國家組成的，另一集團則為尚待說服的國家。什麼西方、社會主義或中立國家都不必提了。我們都是聯合國的會員國，若果真能團結起來爭取和平的勝利，就不發生集團或派別的問題了。否則的話，這些主義的集團將如目前一樣繼續存在，那就永遠不會有一個聯合國而最多只是幾個國家聯合起來公開地尋求思想共同根據以便保障世界和平而已。

八五．剛果共和國（布拉薩市）希望加入已經表明堅決主張世界和平的各國的陣營。

八六．現在我要談到廢止殖民主義的問題。這也是世界和平的一個因素，而且是不可忽視的因素。

八七．我們既處在非洲的中心，因此對我們來說，我們的剛果同胞們每日發生的問題是威脅着全世界穩定的現實問題，與柏林問題無異。若沿着我們極易透過的邊界，由於惡勢力的荼毒，戰火的灰燼仍在燃燒，騷亂仍未平息而貧困的現象有增無已，試問我們這一個剛果即使能够成為和平與安靜的樂土又有什麼好處呢？我們對剛果同胞們的苦難極感不安和憂慮。

八八。但我們絕不失望，因為現在還沒有到一切都已損失淨盡的地步，而且我們對剛果同胞們和他們的領袖抱有信心。倘照我們的經常要求聯合國在剛果的代表們能慎重執行憲章所付託的使命，則今後也不會再有任何損失。

八九。我們要再在這個會堂強調聲明：剛果的問題雖然可悲，但畢竟首先和剛果人民有關。他們極富有責任感，而且隨時在盡其所能，設法尋獲符合其自由國民地位的解決方法。

九〇。剛果(雷堡市)共和國政府於一九六〇年七月十二日及十三日請求³ 聯合國派遣軍隊前往應付外來威脅並保護生命。因此聯合國在剛果的使命，我們的使命，是規定得很清楚的。今天聯合國軍於剛果人民充分同意之下仍舊在剛果，因為聯合國軍須嚴格執行各項理事會決議案所授予的任務。我們熱烈希望該軍不放棄其責任，並永遠忠實執行我們所作的決定。

九一。我們如果可以表示一個希望的話，那就是剛果人民一年來所忍受的重大犧牲並沒有促進了自私的利益。

九二。我們也要防止再發生此類行動：像我們的許多朋友一樣，我們很怕非洲會被某種主義或其對抗的主義使用作為獵場，因為這些主義的宣傳專家現在已轉向不結盟國家及非洲的新興國家從事活動，認為這些國家最易入彀。

九三。現在我們所要求的就是，如果真希望非洲有和平，道義的利益必須勝於物質利益，且在幕後不應再為遂行自私目的而到處拉線，因為只有拉線的人自己不察覺破綻而已。只要讓人道的利益勝於經濟利益，我們同胞的一切爭執都可以解決，這是我國政府最珍重的希望。

九四。我亦要說明本國政府對於那些和廢除殖民地主義有關的所有其他問題，也在予以應有的全部注意。

九五。我們很欽佩並願意鼓勵法蘭西共和國總統戴高樂將軍使阿爾及利亞人民實行自決的一切努力。

九六。南非洲種族隔離問題也不是本代表團所能漠視的事，特別因為受此項可憎的政策之害的人多半是非洲人民。

九七。南非政府在南非共和國各地對於那些不是白種非洲人的人民素來唾棄正義及自由的原則。

九八。剛果(布拉薩市)共和國代表團曾投票贊成譴責 Mr. Verwoerd 政府的動議〔第一〇三四次會議〕因為它願意表明和那些為廢除非洲橫蠻無理的政策以及非洲人尊嚴而鬭爭的人民完全站在一起，尤其因為它要求非洲非白種人民在其本土享受自由獨立生活的天賦權利應獲得承認；就我們所知，這個地方原不是波亞爾人的故鄉。白種非洲人既無意取消這種頑固與自取滅亡的政策，本代表團將隨同其他代表團要求採取必要措施以便將這個提倡種族主義的南非政府排除於大會之外。

九九。南非代表數日以前發表聲明時〔第一〇三三次會議〕曾企圖向大會各會員國指出非洲若有黑人的天堂的話，那個天堂就是南非。但是我們這些非洲獨立國家的人民却把南非洲看作地獄，也就是我們的班圖、組魯和其他種族同胞們聚居的一個真正的大集中營。Mr. Verwoerd 本人曾照他自己對聖經某一節的解釋，聲明南非的非白種人是上帝創造來替波亞爾人服務的。我等待南非代表否認此項聲明。

一〇〇。我不知道南非常設代表團何以向本代表團致送一件宣傳品，其中南非種族主義政府企圖使輿論相信非洲非白種人特別是黑人，所享受的高度生活水平，是世界任何其他地區所無的。本代表團不能受這種滑稽劇的欺騙。我們亦曾見過某些其他政府所發表的小冊子及附有攝影的圖書，其目的顯然在愚弄輿論。Mr. Verwoerd 的政府印發這些花樣百出的圖冊，不能使我們相信南非是自由與正義的國家。

一〇一。非洲非白種人生活得如此美滿，竟需要經常在南非各地舉行示威運動要求合乎人道的待遇，結果有不少非洲人被殺。

一〇二。在南非，非白種人從一地往另一地，必需攜帶通行證，凡給予波亞爾人的任何權利一律不准班圖人享受。這是事實。

一〇三。非白種非洲人不知自由為何物；他們沒有權利採取任何可能改善其生活的決定。至於政治權利及公民權利，更用不着浪費時間去提起了，因為可憐的非洲人民簡直就沒有這種權利。

一〇四。Mr. Verwoerd 政府的政策是二十世紀非洲人民的惡夢。白種非洲人的政策是真非洲的災禍，

³ 安全理事會正式紀錄，一九六〇年七月、八月及九月份補編，文件 S/4382。

而南非種族主義少數份子的頑固態度是可能危害非洲和平的因素之一。

一〇五。不久我們將要把南非種族隔離政策的整部歷史予以披露。

一〇六。但讓我們不要因此而不對獅子山加入聯合國表示極熱誠的歡迎，因為這是非洲獨立的更進一步；並將成為所有要求解放的非自治人民指示方向。

一〇七。但是經過了幾乎一年之久，我們的姊妹國家茅利塔尼亞伊斯蘭共和國因為程序問題竟須留在本組織的大門之外等待加入，雖然這個國家有權要求參加自由國家的行列，發表其意見，我們對此不能不表示遺憾。

一〇八。我們在卡賓達及在安哥拉的同胞們雖然是和平及真正愛好自由的人民，却受不公道的待遇，我們對他們的不幸處境如不表示痛心，就是違背我們的責任和義務。

一〇九。我們看見安哥拉問題已列入議程，深為滿意。我希望這樣會使大會能够徹底研究這個不可忽視的問題。

一一〇。我確信大家都仍舊記得本人於大會第十五屆會在這個講臺上[第八九一次會議]平心靜氣向里斯本政府首長所提出的呼籲。本人願重新向該國政府的代表提出呼籲，因為他幾天以前對我們說過，聯合國的使命是在培養人與人之間及國與國之間的兄弟情誼，平息而不是煽動激烈的情緒，促進國與國之間的友誼與諒解而不是鼓動仇恨，以合法方式使問題獲得解決而不使它們更為複雜並以考慮欠周的行動來妨礙其解決[第一〇一四次會議，第六十四段]。

一一一。請問這一段訓話若不是對 Salazar 總統適用，究竟對何人適用？

一一二。本人於一九六〇年十月六日在大會第十五屆會曾這樣說過：

“葡萄牙政府漠不關心的政策是合理的嗎？

Salazar 總統能够表示他不如戴高樂將軍大方嗎？他能够表示不如每年准許非洲屬地次第獨立的英國女王一樣大方嗎？”[第八九一次會議，第四十段。]

一一三。我要請問大會：自從去年以來，請問 Salazar 總統除了重新征服一個殖民地而外，作了一些什麼事情？

一一四。現在還要我再說什麼細節嗎？還要我重提葡萄牙官兵的敲詐與不名譽的種種行為及里斯本政府行政官員所犯的殘害人羣的罪行嗎？

一一五。既然每一件事都有其適當的時間，關於這些事今天我們就不再說了。

一一六。我只要簡單地引某一位前任葡萄牙行政人員的意見。這個人在葡萄牙政府曾任高級檢察員十五年，因此他向葡萄牙政府說話自然是有根據的。這就是他所說的話：

“你們的政治無能與獨裁專斷一向未受批評，沒有約束而且不合人道，其確實結果現在已經顯出來了。安哥拉和莫桑比克的黑種居民都在向他處移民；這是我國海外領土有史以來最大規模的人口外移。在綠岬(Cape Verde)一地，全體居民在中古式統治的束縛之下，漸漸地消滅了。你還記得當時曾特別派我前往綠岬去救濟已經餓死了該地五分之一人口的饑荒，並研究將來發生同樣危機時的應付辦法。我業已研究當地情勢，提出情況報告與提議，但本人的報告及請求被吹噓了一陣，都被埋葬在政府的秘密檔案。聯合國及國外人士必須知道在武力統治下的葡萄牙人民非但不能替你所犯的錯誤負責而且譴斥這些錯誤。我覺得我們作為葡萄牙人的責任是要對同胞們及向全世界大聲疾呼表明立場，反對這種跡近同謀的沉默。你縱容那些販賣黑人的官員不受懲戒，等於保護他們並代為申辯。靠了所謂基督教法律的藉口，你在非洲的各省維持一種強迫勞動，其殘酷的程度甚於奴役。你眼見綠岬的悲慘情況及聖多瑪斯奴役者的奴隸政策竟無動於衷。葡萄牙舉國人民不是你的同謀，在這個嚴重的時候，一切事情都在每況愈下顯得越來越是混亂，全世界都必須認識這一點。現在錯誤在於你及你的政黨，而不在葡萄牙，因為葡萄牙舉國在譴斥你們，並要求恢復真正的葡萄牙海外政策。

“我們幻想着在和平中生活，但這種和平正如俄國及其衛星國的和平一樣是牲畜的和平、墓園裏的和平。安哥拉和莫桑比克海外行省是撒哈拉以南唯一沒有黑人知識份子的領土。在學問淵博的大學教授總統閣下像奇蹟那樣出現以前，情形却並不如此。

“在非洲，你故意不要文化，若沒有你和你這種精神自然發展的制度和殖民地前時代的思想，今天葡萄牙可能已成了一個由葡萄牙若干州組成的歐非聯邦共和國或歐非人民的聯盟。然而事實上葡萄牙現在不過是擁有八個海外省的母國領土，而這些海外省二十五年來的法律地位已降為殖民地，而且一向作為殖民地統治。”

一一七. 這些就是 Henrique Galvão 於一九六〇年二月向 Salazar 總統說的話。

一一八. 有人也許會說 Henrique Galvão 不過是一位冒險家而已。這一點並無關係，因為他不是黑人或安哥拉人；他是葡萄牙人，不是別人。像他這樣人何止千萬，但都在葡萄牙及在非洲的所謂葡萄牙殖民被禁止發言，無能為力。

一一九. 他說葡萄牙人民對海外發生的一切絕不負責，我們完全同意。他自己說得很好：“三十年來，政治及秘密警察的活動，檢查、侵犯家庭及通信自由，偷聽電話及金錢敲詐等等，把這個國家樸素有禮的人民逼到極權國家被棄人民道德淪亡的境地”。

一二〇. 這是真的。我們深深認識葡萄牙人民，因為他們有不少歸化為剛果人。他們之所以如此，是因為在我們這個自由與正義的國家，他們感覺比較在本國及在安哥拉快樂得多了。這些自願離國前來本國居住及經商的人，若不怕在葡萄牙及在所謂海外領土居住的家屬受報復的話，就會對 Salazar 政府在卡賓達、安哥拉、莫桑比克或葡屬幾內亞的暴政坦白地表示他們的意見。

一二一. 對全世界各地要求制止屠殺無辜人民的呼籲，Salazar 總統答覆如下：

“我們在非洲已有數世紀。我們來這裏是有一定宗旨的，自與到這裏來致富有所不同。我們在這裏是有一定的政策的，自與把人類命運聽由所謂歷史的風波支配有所不同。”

一二二. 這種所謂宗旨及政策無疑正在被這個政府對可憐的葡萄牙人民一律平等施行，而這個政府據 Galvão 說是“一個由消極方法選擇出來的庸碌人士組成的政府，也就是徵集頭腦空洞及極端腐敗人物的可恥勾當造成的結果”。

一二三. 葡萄牙海外行省部長 Mr. Adriano Moreira 於一九六一年八月二十八日在奧波爾多發表

演說，宣佈即將於安哥拉及莫桑比克從事重要的改革，其目的在使當地居民與魯斯坦尼亞民族完全同化。所謂“土人”的地位將予取消，並將宣佈歐洲與本土居民的政治平等。他進一步聲明：

“我們頒佈全體葡萄牙人政治地位統一的事實，並非說我們可以放棄責任。反之，我們正因為已達到了本國演變的一個階段，需要這樣統一才能易於實行我們所負的歷史任務，所以才如此行動。”

一二四. 這不啻默認葡萄牙政府所否認的事實，即目前在卡賓達、安哥拉及其他葡屬領土尚有因為膚色不同關係而存在的“土人”地位與政治的不平等。這正是卡賓達及安哥拉居民所以反叛的原因，亦是他們揭竿而起的原因，因為行動往往較官方的抗議或聲明有力多了。

一二五. 即使 Salazar 政府更迅速地實行殖民地化以求抵銷政治平等的影響，但政治平等亦難制止吹遍非洲葡萄牙殖民地的民族主義狂風。非洲的巨風是不會停止的；最多只能減少其損害的程度而已。

一二六. 安哥拉及卡賓達的民族主義者業已拋棄與葡萄牙政府合作的一切希望，現在要取而代之以便從事與文盲、嬰兒死亡率、種族主義、貧窮及疾病作戰。

一二七. 如葡萄牙能够早日從英國及法國的經驗學習，他們今天也許還可能實行改革，只可惜對非洲新近獨立的國家看來，這些改革都已太遲了。

一二八. 我確信法國及英國所表現的了解態度一定會獲得良好的報酬。反之，Salazar 政府那種盲目、狹隘的宗派主義只會引起戰爭及恐怖的後果。

一二九. 不到六個月以前，卡賓達的人民團結一致決心突破卡賓達的圍地，曾由他們的長官向葡萄牙海外領土部長轉遞一份備忘錄，其中列舉“使卡賓達能够與葡萄牙在和平、協諧及友好的關係上獲得政治與經濟解放的具體解決方法”。

一三〇. 此項備忘錄在我手上，可供任何代表團索閱。從這個文件可以看得出該地的人民的見識，因為他們無意與管理當局決裂，而相反地希望與之充分合作以免該國逐步沉淪以至滅亡。

一三一. 葡萄牙政府本來可以把握這個機會使卡賓達成為一個模範的自治領土。這一來，葡萄牙就能

衡量其所統治人民的自治能力，同時證明其政治意向的人道性。然而葡萄牙政府並未這樣做；它的行動恰好相反。葡萄牙當局用盲目的暴力來答覆上述的備忘錄。這種情形是千真萬確的，使我們的卡賓達同胞們——因為歐洲條約的偶然結果和我們隔離了一個世紀——今天紛紛來歸本國，不啻回至故鄉，因為他們已不敢再信任這個只知用武力來執行其所謂法律的管理當局。

一三二．卡賓達圍地解放運動會於一九六一年八月十四日向安哥拉情勢小組委員會提出一項備忘錄，要求把卡賓達從葡萄牙的壓迫統治解放出來，並在聯合國監督之下舉行全國性的人民複決，以建立一個民主獨立的國家。

一三三．我們將贊成此項備忘錄，正如我們贊成一切解放所謂葡萄牙各省的民族運動，因為 Mr. Salazar 的軍隊一日在安哥拉和在卡賓達進行搜捕平民，甚至進犯我國邊界，我們就一日沒有安寧。一九六一年九月十八日，來自卡賓達的武裝葡萄牙士兵於四十八小時內第二次在 Kimongo 區及 Yanza 村附近突入我們的領土逮捕並強迫卡賓達難民一名及本國人民四名回至卡賓達，後者下落至今不明。這還不是 Salazar 政府官員殖民地陰謀的彰明較著的證據以及我們不能默視的惡毒挑撥行為嗎？

一三四．我們的代表團既面臨這樣顯明的侵略事件，當然毫無保留地支持主張聯合國會員國與葡萄牙斷絕外交關係的任何決議案。

一三五．我在離開這個講臺之前，必須重申剛果（布拉薩市）共和國政府堅決擁護聯合國憲章的原則，任何對這些原則的破壞，都非我們所能容忍。本國政

府將繼續恪守此項政策並將不遺餘力予以執行。本人代表本國政府列舉其外交政策的指導原則，並願聲明特別重視憲章第一條第二項關於“尊重人民平等權利及自決原則”的規定。

一三六．讓我順便提出對不加盟國家至為重要的一個問題，即國際經濟合作的原則。關於這一方面，現在無需告訴各強國我們等待他們的援助——當然是無條件的援助——以便我們能够提高我們各國人民的生活標準。據說我們是發展落後國家，這話並沒有錯，但是我們目前既然人口不足，若能得到必要的援助及合理的時間，我們應該能够達到一個中等的生活標準。我們知道克服前途的障礙是很不容易的事，但我們相信如果有坦白的合作，大小國家都會有所收穫。

一三七．此外，憲章第五十五條已明白規定經濟及社會合作的原則。若照我們的懇切希望將此項原則適用於所有不加盟國家，則可能在相當短的時間內就不會再有發展落後的問題了。

一三八．最後，並為響應大會的一致意見起見，本人擬就本組織的改革問題說幾句話。

一三九．如果聯合國各機構的組織亟須改革——每一天都似乎證明有此需要——我們應該甚至在秘書長一職的補缺有最後解決以前立即開始從事改革。只是為了維持憲章的精神，這也是必要的。因為我們必須注意現代世界的進化已不再如十五年前的情形，且應切記在一個永遠在動盪的世界上，事情的演變使我們任務越來越複雜困難。請問這個世界是否值得我們追求普遍的和平呢？我相信我們沒有人不認為是值得的。

午後十二時四十分散會